

Hội thảo trên web Harbor Island 101

Ngày 02 tháng 02 năm 2023

Laura Knudsen, Điều phối viên Tham gia Cộng đồng Khu vực 10 của EPA

*Quang cảnh Harbor Island
Nguồn hình ảnh: US EPA Khu vực 10*



**Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.**

Mục tiêu học tập

Kết thúc hội thảo trực tuyến này, những người tham dự sẽ hiểu rõ hơn về:

- ✓ Địa điểm Superfund Harbor Island, bao gồm các cơ hội nhận xét công khai sắp tới như **Kế hoạch Đề xuất cho Đường thủy phía Đông**
- ✓ Dự thảo Kế hoạch Tham gia Cộng đồng Harbor Island của EPA và cách cung cấp phản hồi không chính thức
- ✓ Mẹo để cung cấp nhận xét công khai hiệu quả cho EPA
- ✓ Các cơ hội hỗ trợ kỹ thuật của EPA
- ✓ Nhóm tư vấn cộng đồng (CAG)



Quang cảnh cầu Spokane Street (bắc qua East Waterway)

Nguồn: U.S. EPA Khu vực 10

Tài nguyên hội thảo trên web

Quý vị có câu hỏi nào không? Quý vị có muốn trò chuyện về thông tin trong hội thảo trực tuyến này không? Quý vị luôn có thể gửi email hoặc gọi cho Laura Knudsen (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299).

Quý vị có thể tìm thấy các tài nguyên sau trên trang web Harbor Island của EPA tại www.epa.gov/superfund/harbor-island:

- Slide dưới Harbor Island 101 (đã dịch sang tiếng Việt, tiếng Khmer, tiếng Tây Ban Nha)
- Bản ghi của bài trình bày Harbor Island 101
 - **Sớm xuất hiện** - Tiếng anh: Ghi hình trực tiếp buổi trình bày tối nay
 - **Tây Ban Nha, Việt Nam, Khmer:** Bản ghi trước thông tin này
- **Sớm xuất hiện**— Tóm tắt chung các câu hỏi và câu trả lời từ bài trình bày này (được dịch sang tiếng Việt, tiếng Khmer, tiếng Tây Ban Nha)
- **Bản đồ và tờ thông tin General Harbor Island của EPA (tháng 02 năm 2023):** Hiện tại có sẵn bản trình bày tiếng Anh, sắp có bản dịch sang tiếng Việt, tiếng Khmer và tiếng Tây Ban Nha.



This fact sheet provides an overview of all the cleanup work for the Harbor Island Superfund Site (including East Waterway) that is being overseen by the United States Environmental Protection Agency.

Ảnh chụp màn hình Tờ thông tin về EPA Địa điểm Superfund Harbor Island
Nguồn: U.S. EPA Khu vực 10

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](http://www.epa.gov/superfund/harbor-island).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.

Địa điểm Superfund Harbor Island

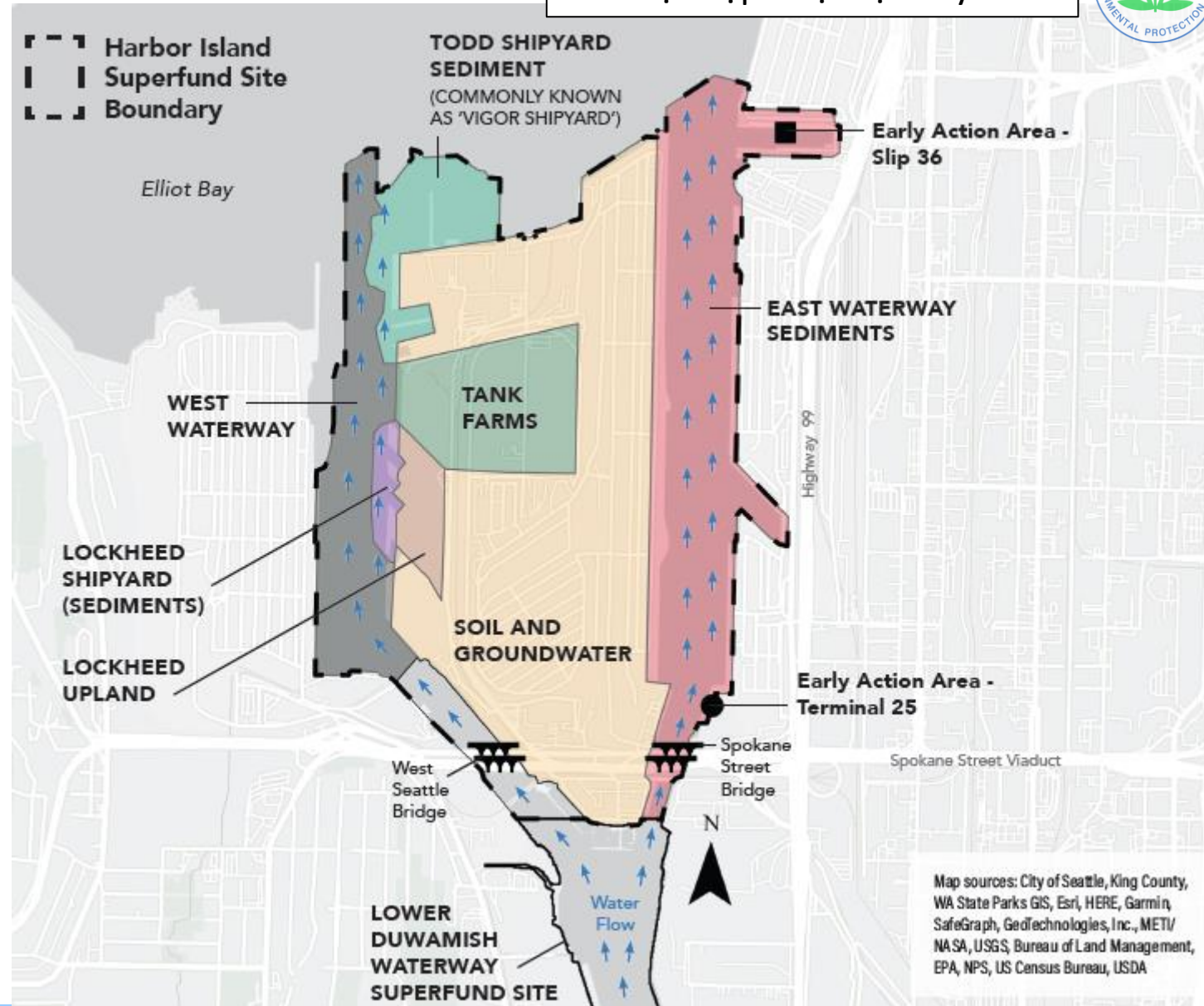
Tổng quan chung

Superfund: Luật của Hoa Kỳ quy định làm sạch một số nơi có mức độ ô nhiễm cao nhất của quốc gia.

Đơn vị có thể vận hành (hoặc “OU”): Các khu vực riêng biệt trong một địa điểm của Superfund giúp tổ chức công việc dọn dẹp. Một địa điểm có thể được chia thành các đơn vị tổ chức khác nhau.

Khu vực hành động sớm: Một khu vực cụ thể diễn ra quá trình dọn dẹp để hỗ trợ quá trình dọn dẹp bước cuối cùng.

Bản đồ EPA Harbor Island mới
Sẽ được cập nhật định kỳ



Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).

Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.

Địa điểm Superfund Harbor Island

Cơ hội nhận xét của công chúng sắp tới

- *Cơ hội Chính thức* cho Nhận xét của Công chúng:

☐ **Đơn vị vận hành Đường thủy phía Đông: Kế hoạch đề xuất**

✓ Thời gian: Dự kiến phát hành vào năm 2023

☐ **Đường trượt 36 (Hành động sớm): Các tùy chọn dọn dẹp cho Hành động sớm**

✓ Thời gian: Sẽ được xác định

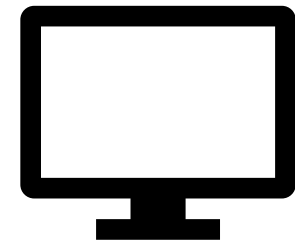
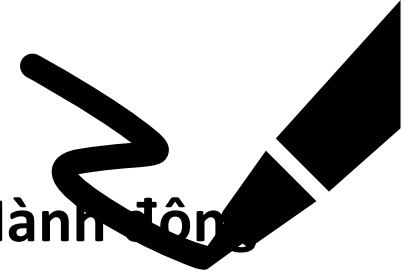
☐ **Nhà ga 25 (Hành động sớm): Tùy chọn dọn dẹp cho Hành động sớm**

✓ Thời gian: Sẽ được xác định

- *Cơ hội Không chính thức* cho Nhận xét của Công chúng:

☐ **BẢN THẢO Kế hoạch Tham gia Cộng đồng Harbor Island của EPA**

✓ Thời gian: **Từ nay** đến ít nhất là ngày 01 tháng 05 năm 2023





Quý vị có câu hỏi nào không?

Vui lòng liên hệ với Laura Knudsen và chúng ta có thể nói chuyện nhiều hơn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào quý vị muốn (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299)!



BẢN THẢO Kế hoạch Tham gia Cộng đồng Harbor Island của EPA

- **Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng là gì?** Luật pháp yêu cầu CIP và cung cấp thông tin tổng quan về các công cụ cũng như các kỹ thuật tiếp cận cộng đồng mà EPA sẽ sử dụng trong suốt quá trình dọn dẹp địa điểm Superfund.
- **EPA đã lấy thông tin cho dự thảo CIP này như thế nào?**
 - 25 cuộc phỏng vấn cá nhân và hơn 65 cuộc phỏng vấn không chính thức
- **Các tính năng chính của dự thảo CIP Harbor Island này:**
 - Kế hoạch Hành động
 - Đánh giá Công lý Môi trường (sử dụng Công cụ Lập bản đồ và Sàng lọc Công lý Môi trường của EPA, [EJScreen](#))

DỰ THẢO Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng vào Địa điểm Superfund Đảo Harbor của EPA - TÓM TẮT

Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng là gì?

Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng (CIP) cung cấp tổng quan về các công cụ và kỹ thuật tiếp cận mà EPA sẽ sử dụng trong suốt quá trình dọn dẹp địa điểm bị ô nhiễm. Tài liệu này sẽ đóng vai trò như một hướng dẫn cho các thành viên cộng đồng tham gia một cách có ý nghĩa vào việc dọn dẹp địa điểm Superfund Đảo Harbor.

Đảo Harbor ở đâu?

Cách Cung cấp Phản hồi về Dự thảo Kế hoạch Tham gia của Cộng đồng vào Địa điểm Superfund Đảo Harbor (CIP) này của EPA – CẢM ƠN BẠN!

Vui lòng xem xét việc cung cấp ý kiến, mối quan tâm hoặc đề xuất của bạn (bao gồm mọi hình ảnh hoặc sự kiện mà bạn muốn xem!) về dự thảo CIP này muộn nhất là **Ngày 1 tháng 5, 2023** bằng cách:

BORRADOR Plan de Participación Comunitaria del Sitio Superfund de Harbor Island de la EPA - RESUMEN

¿Qué es un Plan de Participación Comunitaria?

Un Plan de Participación Comunitaria (CIP) proporciona una descripción general de las herramientas y técnicas de divulgación que la EPA utilizará y servirá como guía para el trabajo comunitario. Este documento

Cómo proporcionar comentarios sobre este borrador del Plan de Participación Comunitaria (CIP) del Sitio Superfund de Harbor Island de la EPA - ¡GRACIAS!

Antes del **1 de mayo de 2023**, considere proporcionar sus pensamientos, inquietudes o sugerencias (¡incluidas las fotos o los eventos que le gustaría ver!) sobre este

សេចក្តីផ្តើម ផែនការការព្យាយាមរបស់សហគមន៍នៅទីតាំង EPA Harbor Island Superfund - សេចក្តីសង្ខេប

តើផែនការការព្យាយាមរបស់សហគមន៍គឺជាអ្វី?

ផែនការការព្យាយាមរបស់សហគមន៍ (CIP) ផ្តល់នូវទិន្នន័យទូទៅអំពីការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍សហគមន៍ក្នុងការប្រើប្រាស់ទីតាំង Superfund នៅ Harbor Island ។

តើ Harbor Island នៅឯណា?
Harbor Island គឺជាតំបន់ប្រជាជននៅទីតាំង Superfund នៅ Harbor Island, Washington ។ វាស្ថិតនៅលើកោះ Duwamish ក្នុងតំបន់ទីក្រុង Seattle, ជិត Elliott ។

របៀបផ្តល់មតិយោបល់លើ សេចក្តីផ្តើម ផែនការការព្យាយាមរបស់សហគមន៍ (CIP) នៅទីតាំង EPA Harbor Island Superfund នេះ - សូមអរគុណ!

- ចូលមើល **គេហទំព័រ Harbor Island របស់ EPA** សម្រាប់គំរូការព្យាយាមរបស់សហគមន៍ និងការប្រើប្រាស់ទីតាំង Superfund នៅ Harbor Island CIP បច្ចុប្បន្ន។
- ទៅកាន់បណ្តាញ South Park (8604 8th Ave S, Seattle WA 98108) ដើម្បីផ្តល់មតិយោបល់លើ CIP នេះ ដោយ:

DRAFT EPA Harbor Island Superfund Site Community Involvement Plan - SUMMARY

What is a Community Involvement Plan?

A Community Involvement Plan (CIP) provides an overview of the outreach tools and techniques that EPA will use throughout the cleanup of a Superfund site. This document will serve as a guide for meaningfully involving community members in the cleanup of the Harbor Island Superfund Site.

How to Provide Feedback on this Draft EPA Harbor Island Superfund Site Community Involvement Plan (CIP) – THANK YOU!

By **May 1, 2023** please consider providing your thoughts, concerns, or suggestions (including any photos or events that you would like to see!) on this draft CIP by:

Ảnh chụp màn hình Dự thảo Tóm tắt Kế hoạch Tham gia Cộng đồng của EPA Harbor Island bằng tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Khmer và tiếng Anh
Nguồn: U.S. EPA Khu vực 10

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.



BÀN THẢO Kế hoạch Tham gia Cộng đồng Harbor Island của EPA

Hiện có sẵn cho [phản hồi của công chúng không chính thức](https://www.epa.gov/superfund/harbor-island) cho đến ít nhất là ngày 01 tháng 05 năm 2023! Xem thêm thông tin thêm tại www.epa.gov/superfund/harbor-island

[Information in English](#)

[Información en Español](#)

[ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរ](#)

[Thông tin bằng tiếng Việt](#)

Information in English

Note: This form is **not** for public comments on the Proposed Plan for the East Waterway

DRAFT EPA Harbor Island Superfund Site Community Involvement Plan - SUMMARY

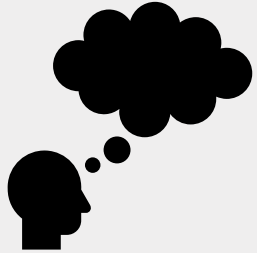
What is a Community Involvement Plan?

A Community Involvement Plan (CIP) provides an overview of the outreach tools and techniques that EPA will use throughout the cleanup of a Superfund site. This document will serve as a guide for

How to Provide Feedback on this **Draft** EPA Harbor Island Superfund Site Community Involvement Plan (CIP) – THANK YOU! 😊

By **May 1, 2023** please consider providing your thoughts, concerns, or

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](https://www.epa.gov/superfund/harbor-island).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.



Quý vị có câu hỏi nào không?

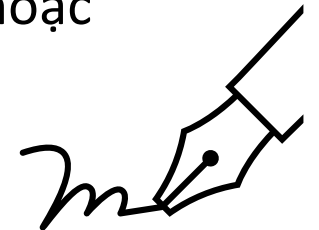
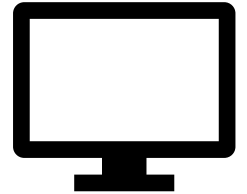
Vui lòng liên hệ với Laura Knudsen và chúng ta có thể nói chuyện nhiều hơn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào quý vị muốn (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299)!

Mẹo: Cung cấp Nhận xét của công chúng một cách hiệu quả cho EPA

- **Tại sao nên gửi nhận xét?** Nhận xét của công chúng có thể cải thiện quyết định các vấn đề về môi trường bằng cách cung cấp cho EPA thêm thông tin không có trong tài liệu gốc.
- **Vui lòng hãy gửi nhận xét bằng bất kỳ ngôn ngữ nào bạn thích**
- **Một số mẹo chính cho nhận xét:**
 - Xem lại tài liệu và ghi chú
 - Đưa ra quan điểm mạnh mẽ, rõ ràng
 - Cung cấp ngôn ngữ cụ thể khi có thể
 - Sử dụng các ví dụ cụ thể khi có thể
 - Tổ chức nhận xét của bản thân quý vị, sáng kiến là:
 - Với các tiêu đề và tiêu đề phụ rõ ràng (sử dụng phông chữ in đậm, in nghiêng hoặc gạch chân có thể hữu ích!)
 - Với các câu chủ đề rõ ràng và ngắn gọn
 - Không có các đoạn văn bản dài và dày đặc



Lưu ý: EPA có thể nhận được rất nhiều (có thể hàng trăm hoặc hàng nghìn) nhận xét về một tài liệu.



Thông tin được lấy hoặc điều chỉnh từ Viện Luật Môi trường, [“Mẹo Từng bước để Viết nhận xét Công khai một cách Hiệu quả”](#) (Tháng 12 năm 2013)

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.



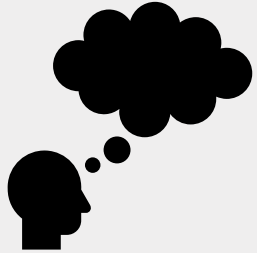
Mẹo: Cung cấp Nhận xét của công chúng một cách hiệu quả cho EPA

▪ Các ví dụ:

Ví dụ	Nhận xét công khai kém hiệu quả hơn	Nhận xét công khai hiệu quả hơn	
1	Không bao gồm thuật ngữ “mức độ cao” hoặc các thuật ngữ khác không rõ ràng.	Viết lại câu như sau: “Các ứng dụng của mức độ cao có trong thuốc trừ sâu với tỷ lệ cao hơn ghi trên nhãn có thể gây hại cho bướm chúa.”	Đề xuất ngôn ngữ cụ thể
2	Có rất nhiều điều sai với tài liệu này. Cần thêm thông tin về các tác động đối với động vật hoang dã. Cụ thể, tài liệu không đề cập đến bất kỳ tác động nào đối với loài chuột sinh sống ở bãi biển Perdido Key.	Tài liệu này không giải quyết được các tác động có thể xảy ra đối với loài chuột sinh sống ở bãi biển Perdido Key.	Làm rõ câu chủ đề in đậm

Thông tin được lấy hoặc điều chỉnh từ Viện Luật Môi trường, [“Mẹo Từng bước để Viết nhận xét Công khai một cách Hiệu quả”](#) (Tháng 12 năm 2013)

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.



Quý vị có câu hỏi nào không?

Vui lòng liên hệ với Laura Knudsen và chúng ta có thể nói chuyện nhiều hơn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào quý vị muốn (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299)!

Cơ hội Hỗ trợ Kỹ thuật của EPA

- **Hỗ trợ kỹ thuật là gì?** Đây là cách để các thành viên cộng đồng bị ảnh hưởng hoặc quan tâm đến địa điểm Superfund hiểu rõ hơn về khoa học, quy định và chính sách về các vấn đề môi trường và các hành động của EPA.
- **Tại sao bản thân quý vị nên quan tâm đến hỗ trợ kỹ thuật?** Hỗ trợ kỹ thuật tốt có thể giúp quý vị và các thành viên khác trong cộng đồng tham gia một cách có hiệu quả hơn vào việc đưa ra các quyết định trong suốt quá trình dọn dẹp Superfund!



Hỗ trợ kỹ thuật từ EPA tại Địa điểm Superfund Đường ống Bờ biển Thái Bình Dương ở Filmore, California (2011)

Nguồn: U.S. EPA Khu vực 10

Lưu ý: Hỗ trợ kỹ thuật có thể dưới hình thức cấp tiền cho một nhóm cộng đồng để thuê chuyên gia kỹ thuật, hoặc dưới hình thức cung cấp dịch vụ trực tiếp.

Cơ hội Hỗ trợ Kỹ thuật của EPA

Đối với Địa điểm Superfund Harbor Island, có **hai** loại hỗ trợ kỹ thuật chính có thể được sử dụng:

Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật cho cộng đồng (TASC)	Tài trợ Hỗ trợ Kỹ thuật (TAG)
<u>Các dịch vụ</u> TASC được cung cấp bởi một nhà thầu EPA cho các nhóm cộng đồng hoặc thành viên, những người sẽ chia sẻ bất kỳ thông tin hoặc sản phẩm nào với các thành viên cộng đồng quan tâm và bị ảnh hưởng khác.	A TAG cung cấp tiền để một nhóm cộng đồng có thể thuê ai đó (cố vấn kỹ thuật) và chia sẻ thông tin kỹ thuật đó với các thành viên cộng đồng quan tâm và bị ảnh hưởng khác.
TASC được sử dụng để: • Cung cấp chuyên môn kỹ thuật cho các thành viên cộng đồng (chẳng hạn như xem xét và tóm tắt các cuộc họp, báo cáo, tài liệu) • Hỗ trợ thông tin (chẳng hạn như phát triển và phân phối các tờ thông tin, tài liệu quảng cáo, tạo bản đồ) • Giáo dục cộng đồng (tạo ra các tài liệu đào tạo)	Với TAG, cố vấn kỹ thuật có thể diễn giải và giải thích các báo cáo kỹ thuật, điều kiện địa điểm và kế hoạch dọn dẹp do EPA đề xuất.

Lưu ý: Kể từ tháng 02 năm 2023, không có hỗ trợ TAG hoặc TASC nào cho Địa điểm Superfund Harbor Island.

*Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.*



Quý vị có câu hỏi nào không?

Quý vị hoặc nhóm mà quý vị đại diện có quan tâm đến [hỗ trợ kỹ thuật không](#)?
Vui lòng liên hệ với Laura Knudsen và chúng ta có thể nói chuyện nhiều hơn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào quý vị muốn (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299)!

Nhóm tư vấn cộng đồng (CAG)

- **CAG là gì?** Đây là chương trình để tất cả các bên quan tâm và bị ảnh hưởng (bao gồm cả thành viên cộng đồng) có tiếng nói và tham gia tích cực vào quy trình Superfund.
- **Tại sao quý vị nên quan tâm đến CAG?** Chương trình CAG hiệu quả là một cách rất hiệu quả với mong muốn đưa ra tiếng nói của các thành viên cộng đồng bị ảnh hưởng bởi Địa điểm Superfund (hoặc Địa điểm Superfund).

Khi một CAG bắt đầu, quá trình này phải...

Có thành viên cân bằng

Bao gồm tất cả các nhóm lợi ích chính

Có một quy trình công bằng, cởi mở và minh bạch

Thúc đẩy sự tham gia và hiểu biết của cộng đồng

Lưu ý: Địa điểm Superfund Đường thủy Lower Duwamish (ngay cạnh Địa điểm Harbor Island Superfund) có Nhóm Cố vấn Cộng đồng, Liên [minh Cộng đồng Sông Duwamish](#).

Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).

Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.

Nhóm tư vấn cộng đồng (CAG)

QUY MÔ	• Nhìn chung, gồm có 15 đến 25 người quan tâm hoặc các bên liên quan
CHỨC NĂNG	• Cung cấp cho các bên bị ảnh hưởng và quan tâm trong cộng đồng tiếng nói của mình và cơ hội tham gia vào quy trình Superfund
TẦN SUẤT	• Tổ chức họp thường xuyên trong suốt quá trình thực hiện dự án dọn dẹp, hầu hết các CAG họp hàng tháng hoặc hai tháng một lần và phải mở cửa cho công chúng.
LIÊN KẾT	• CAG là các tổ chức cộng đồng độc lập; họ không phải là nhóm “EPA” chính thức.
HỖ TRỢ	• EPA có thể cung cấp hỗ trợ hành chính và tạo điều kiện thuận lợi để giúp việc tụ họp và quản lý CAG
CAGs THÊM VÀO PHẠM VI TIẾP CẬN CỦA EPA	• CAG không thay thế các hoạt động tiếp cận và các thông tin công khai khác của EPA.

***Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.***



Quý vị có câu hỏi nào không?

Quý vị hoặc một nhóm mà quý vị đại diện có quan tâm đến [CAG](#) của Địa điểm Superfund Harbor Island không? Vui lòng liên hệ với Laura Knudsen và chúng ta có thể nói chuyện nhiều hơn bằng bất kỳ ngôn ngữ nào quý vị muốn (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299)!

*Cuộc họp này đang được ghi lại bằng tiếng Anh và các phiên họp sẽ được đăng lên trang web của [EPA Địa điểm Superfund Harbor Island](#).
Bản ghi âm trước bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Khmer của bài trình bày này cũng có sẵn.*

Xin cảm ơn!

Kết thúc và hoàn thành



Quý vị có câu hỏi nào không? Quý vị có muốn trò chuyện về thông tin trong hội thảo trực tuyến này? Quý vị luôn có thể gửi email hoặc gọi cho Laura Knudsen (knudsen.laura@epa.gov, 206-643-4299).